

Zmluva o poverení spracúvaním osobných údajov

uzavretá podľa ustanovenia § 34 a ďalších súvisiacich ustanovení zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „Zmluva“)

1. ZMLUVNÉ STRANY

1. Názov: Obec Veľké Leváre

Sídlo: Štefánikova 747, 90873 Veľké Leváre

Zastúpená: Bc. Štefanom Kudličkom, starostom

IČO: 00310115

DIČ: 2021039878

(ďalej len „Prevádzkovateľ“)

2. Názov: Trimel, s. r. o.

Sídlo: [redacted] Bratislava

Zastúpená:

IČO: 31319068

DIČ: 2020343116

(ďalej len "Sprostredkovateľ")

(ďalej Prevádzkovateľ a Sprostredkovateľ spolu aj ako „Zmluvné strany“ alebo jednotlivo „Zmluvná strana“).

Zmluvné strany, vedomé si svojich záväzkov v tejto Zmluve obsiahnutých a s úmyslom byť touto Zmluvou viazané, dohodli sa na nasledujúcom znení Zmluvy:

2. ZÁKLADNÉ USTANOVENIA

1. Prevádzkovateľ prehlasuje, že spĺňa všetky podmienky a požiadavky v tejto Zmluve stanovené a je oprávnený túto Zmluvu uzavrieť a riadne plniť záväzky v nej obsiahnuté.
2. Sprostredkovateľ prehlasuje, že spĺňa všetky podmienky a požiadavky v tejto Zmluve stanovené a je oprávnený túto Zmluvu uzavrieť a riadne plniť záväzky v nej obsiahnuté.
3. Prevádzkovateľ je povinný uzatvoriť Zmluvu so Sprostredkovateľom pred začatím spracúvania osobných údajov, najneskôr v deň začatia spracúvania osobných údajov.

3. PREDMET ZMLUVY

1. Predmetom tejto Zmluvy je poverenie Sprostredkovateľa Prevádzkovateľom spracúvať osobné údaje, pričom Sprostredkovateľ spracúva osobné údaje v mene Prevádzkovateľa, v rozsahu a za podmienok dojednaných s Prevádzkovateľom v tejto Zmluve.
2. Sprostredkovateľ spracúva osobné údaje informačných systémov Prevádzkovateľa, týkajúcich sa modulov IS SAMO.
3. Účelom spracúvania osobných údajov je servis modulov IS SAMO.
4. Sprostredkovateľ je oprávnený spracúvať osobné údaje len v rozsahu, za podmienok a na účel dojednaný s Prevádzkovateľom v tejto Zmluve a spôsobom podľa zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „Zákon“).

4. SPÔSOB PLNENIA ZMLUVY

1. Prevádzkovateľom je každý, kto sám alebo spoločne s inými vymedzí účel spracúvania osobných údajov, určí podmienky ich spracúvania a spracúva osobné údaje vo vlastnom mene.
2. Sprostredkovateľom je každý, kto spracúva osobné údaje v mene Prevádzkovateľa, v rozsahu a za podmienok dojednaných s Prevádzkovateľom v písomnej zmluve podľa ustanovenia § 34 Zákona a v súlade s týmto Zákonom.
3. Osobnými údajmi sú údaje týkajúce sa určenej alebo určiteľnej fyzickej osoby, ktorú možno určiť priamo alebo nepriamo na základe jednej, či viacerých charakteristík alebo znakov, ktoré tvoria jej fyzickú, fyziologickú, psychickú, mentálnu, ekonomickú, kultúrnu alebo sociálnu identitu.
4. Oprávnenou osobou v zmysle tejto Zmluvy je každá fyzická osoba, ktorá prichádza do styku s osobnými údajmi v rámci svojho pracovnoprávneho vzťahu a ktorá spracúva osobné údaje v rozsahu a spôsobom podľa tejto Zmluvy.
5. Sprostredkovateľ je oprávnený začať so spracúvaním osobných údajov v mene Prevádzkovateľa odo dňa účinnosti tejto Zmluvy.
6. Na základe tejto Zmluvy poskytne Prevádzkovateľ Sprostredkovateľovi všetky potrebné osobné údaje, ktoré bude Sprostredkovateľ pre Prevádzkovateľa spracúvať za podmienok dohodnutých v tejto Zmluve ako aj podmienok Zákona.
7. Okruhom dotknutých osôb sa na účely tejto Zmluvy rozumejú fyzické osoby ktorých osobné údaje prevádzkovateľ spracúva vo svojich informačných systémoch.
8. Na základe tejto zmluvy Prevádzkovateľ poskytne Sprostredkovateľovi všetky osobné údaje dotknutých osôb za účelom ich spracovania Sprostredkovateľom za podmienok dohodnutých v tejto Zmluve.

5. PODMIENKY SPRACÚVANIA OSOBNÝCH ÚDAJOV

1. Prevádzkovateľ vyhlasuje, že pri výbere Sprostredkovateľa dbal na jeho odbornú, technickú, organizačnú a personálnu spôsobilosť a jeho schopnosť zaručiť bezpečnosť spracúvaných osobných údajov opatreniami podľa § 39 Zákona. Prevádzkovateľ berie do úvahy, že nesmie zveriť spracúvanie osobných údajov Sprostredkovateľovi, ak by tým mohli byť ohrozené práva a právom chránené záujmy dotknutých osôb.
2. Sprostredkovateľ vyhlasuje, že je odborne, technicky, organizačne a personálne spôsobilý spracovávať osobné údaje a má schopnosť zaručiť bezpečnosť spracúvaných osobných údajov opatreniami podľa § 39 Zákona.
3. Zmluvné strany sa dohodli na zásadách a podmienkach spracúvania osobných údajov uvedených v tejto Zmluve.
4. **Prevádzkovateľ** poskytne osobné údaje uvedené v článku 4 bod 8 k dispozícii sprostredkovateľovi umožnením prístupu do svojich informačných systémov.
5. **Sprostredkovateľ** s poskytnutými osobnými údajmi vykoná nasledujúce úkony: usporadúvanie, štruktúrovanie, uchovávanie, preskupovanie alebo kombinovanie, prípadne ďalšie úkony podľa pokynov prevádzkovateľa.
6. Sprostredkovateľ:
 - a) je povinný spracúvať osobné údaje osobne, pokiaľ si s Prevádzkovateľom písomne v tejto Zmluve nedohodne, že spracúvanie osobných údajov vykoná prostredníctvom inej osoby (ďalej „subdodávateľ“);
 - b) je vždy povinný pri prvom kontakte (písomnom, osobnom) s dotknutou osobou oznámiť, že spracúva jej osobné údaje v mene Prevádzkovateľa na vymedzený alebo určený účel;
 - c) je oprávnený spracúvať osobné údaje na základe osobitného zákona alebo súhlasu dotknutej osoby a iba tie osobné údaje, ktoré sú nevyhnutné pre dosiahnutie účelu uvedeného v článku 3 bod 3, v rozsahu podľa článku 4 bod 8 a za podmienok dojednaných v tejto Zmluve a ustanovených Zákomom,
 - d) je povinný získavať osobné údaje výlučne na vymedzený účel, udržiavať osobné údaje získané na rozdielne účely oddelene a zabezpečiť, aby osobné údaje boli spracúvané iba spôsobom, ktorý zodpovedá účelu, pre ktorý boli zhromaždené;
 - e) je povinný spracúvať iba správne, kompletne a aktuálne osobné údaje vo vzťahu k účelu ich spracúvania a s nesprávnymi a nekompletnými údajmi naložiť v súlade so Zákomom;
 - f) je povinný spracúvať osobné údaje v súlade s dobrými mravmi a konať spôsobom, ktorý nie je v rozpore so Zákomom, ani inými súvisiacimi právnymi predpismi, ktorými sa musí riadiť a nesmie ich obchádzať;
 - g) nemôže bez písomného súhlasu Prevádzkovateľa zverejniť, sprístupniť alebo poskytnúť osobné údaje tretím stranám. V prípade potreby poskytnúť osobné údaje tretím stranám,

- musí o to Sprostredkovateľ najprv písomne požiadať Prevádzkovateľa a to ešte pred takýmto poskytnutím. Bez súhlasu Prevádzkovateľa osobné údaje nemôže poskytnúť;
- h) je oprávnený pre účely plnenia tejto Zmluvy vykonávať len operácie, ktoré sú nevyhnutné pre splnenie účelu spracúvania osobných údajov;
 - ch) je povinný bez zbytočného odkladu písomne oznámiť zmenu osobných údajov všetkým tretím stranám, ktorým osobné údaje poskytol;
 - i) je povinný poskytnuté osobné údaje chrániť pred odcudzením, stratou, poškodením, neoprávneným prístupom, zmenou a rozširovaním. Sprostredkovateľ zodpovedá za ich bezpečnosť a za týmto účelom sa zaväzuje prijať primerané technické, organizačné a personálne opatrenia zodpovedajúce spôsobu spracovania osobných údajov a to formou a za podmienok stanovených Zákomom;
 - j) jeho zamestnanci, ktorí prichádzajú do styku s osobnými údajmi dotknutých osôb Prevádzkovateľa sú povinní zachovávať mlčanlivosť, pričom povinnosť mlčanlivosti trvá aj po ukončení spracúvania osobných údajov. Tým nie sú dotknuté ustanovenia osobitných zákonov;
 - k) sa zaväzuje bezodkladne oznámiť Prevádzkovateľovi každý prípad podozrenia úniku, straty, zničenia, zneužitia alebo iného nenáležitého nakladania s osobnými údajmi, ktoré pre Prevádzkovateľa spracúva;
 - l) sa zaväzuje po skončení účelu spracúvania osobných údajov, najneskôr však pred ukončením platnosti tejto Zmluvy, bezodkladne odovzdať Prevádzkovateľovi všetky osobné údaje a doklady súvisiace s ich spracúvaním, ktoré mu boli poskytnuté Prevádzkovateľom alebo dotknutými osobami a to aj v prístupnej elektronickej forme, ak existuje. Ak to nie je možné, zabezpečí bezodkladnú likvidáciu poskytnutých osobných údajov, vyhotoví o tom zápis a odovzdá ho Prevádzkovateľovi.

7. Prevádzkovateľ je:

- a) povinný oznámiť všetkým dotknutým osobám, že ich osobné údaje spracúva v jeho mene Sprostredkovateľ na účel vymedzený podľa tejto Zmluvy. Ak Prevádzkovateľ poveril Sprostredkovateľa až po získaní osobných údajov, je povinný zabezpečiť oznámenie tejto skutočnosti pri prvom kontakte s nimi, najneskôr však do troch mesiacov od poverenia Sprostredkovateľa a to napríklad formou informácie na svojich webových stránkach;
- b) oprávnený rozhodnúť o poskytovaní získaných osobných údajov tretím stranám prostredníctvom Sprostredkovateľa;
- c) zaviazaný poskytovať Sprostredkovateľovi na spracovanie správne a aktuálne osobné údaje; tým nie je dotknutá zodpovednosť dotknutých osôb za pravdivosť poskytnutých osobných údajov;
- d) povinný po skončení účelu spracúvania osobných údajov zabezpečiť úschovu a ochranu osobných údajov odovzdaných Sprostredkovateľom v súlade s platnou legislatívou.

8. Prevádzkovateľ aj Sprostredkovateľ sa zaväzujú rešpektovať právo dotknutej osoby v zmysle § 19 a 21 Zákona na informácie súvisiace so spracúvaním jej osobných údajov v informačnom systéme.

6. SUBDODÁVATELIA

1. Sprostredkovateľ sa zaväzuje, že bez predchádzajúcej písomnej dohody s Prevádzkovateľom neposkytne osobné údaje na spracovanie prípadným subdodávateľom. Pokiaľ Sprostredkovateľ so súhlasom Prevádzkovateľa vykoná spracúvanie osobných údajov prostredníctvom subdodávateľa, môže ho poveriť spracúvaním osobných údajov Prevádzkovateľa, pričom toto poverenie musí mať formu písomnej dohody so subdodávateľom, ktorá subdodávateľovi uloží rovnaké záväzky, aké má Sprostredkovateľ podľa tejto Zmluvy. Pokiaľ subdodávateľ neplní svoje povinnosti týkajúce sa ochrany osobných údajov, je Sprostredkovateľ naďalej v plnej miere zodpovedný voči Prevádzkovateľovi za plnenie povinností subdodávateľa podľa tejto Zmluvy. Ustanovenia Zákona o sprostredkovateľovi sa vzťahujú aj na subdodávateľa.

7. TRVANIE ZMLUVY

1. Zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú.
2. Zmluvu je možné skončiť písomnou dohodou Zmluvných strán, pričom táto dohoda musí obsahovať dátum, od ktorého Zmluvným stranám zanikajú povinnosti podľa tejto Zmluvy, spôsob a formu vzájomného vysporiadania všetkých záväzkov. Ak deň skončenia Zmluvy nie je v dohode uvedený, skončí sa Zmluva posledným dňom v mesiaci, v ktorom bola písomná dohoda podpísaná oprávnenými osobami Zmluvných strán.
3. Zmluvu je možné skončiť aj písomnou výpoveďou ktoroukoľvek Zmluvnou stranou aj bez uvedenia dôvodu, pričom výpovedná lehota je trojmesačná a začne plynúť od prvého dňa mesiaca nasledujúceho po doručení písomnej výpovede druhej Zmluvnej strane.
4. Ktorákoľvek Zmluvná strana môže odstúpiť od tejto Zmluvy z dôvodu podstatného porušenia záväzku druhej Zmluvnej strany. Za podstatné porušenie záväzku sa považuje strata spôsobilosti Sprostredkovateľa spracúvať osobné údaje v rozsahu a za podmienok stanovených v tejto Zmluve a v Zákone a to v prípade, že túto schopnosť neobnoví ani v dodatočnej lehote, ktorú mu poskytne Prevádzkovateľ v písomnom oznámení, v ktorom špecifikuje porušenie záväzku, ktorého sa dovoľáva. Taká primeraná lehota nemôže byť kratšia ako pätnásť kalendárnych dní a dlhšia ako tridsať kalendárnych dní.
5. Zmluvná strana je ďalej oprávnená odstúpiť od tejto Zmluvy s účinnosťou dňom doručenia písomného oznámenia o odstúpení druhej Zmluvnej strane v prípade: a) zrušenia Zmluvnej strany bez právneho nástupcu;
b) vyhlásenia konkurzu na majetok Zmluvnej strany alebo zastavenia konkurzného konania pre nedostatok majetku Zmluvnej strany alebo vstupu Zmluvnej strany do likvidácie.
6. Odstúpením od Zmluvy ani jej výpoveďou nie sú dotknuté nároky a povinnosti vyplývajúce zo Zákona a z ustanovení tejto Zmluvy na zabezpečenie ochrany osobných údajov.

8. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu poslednou z uvedených Zmluvných strán.
2. Meniť alebo doplniť obsah tejto Zmluvy a jej príloh je možné len po vzájomnej dohode formou písomných dodatkov podpísaných oprávnenými zástupcami všetkých Zmluvných strán.
3. Zmluvné strany berú na vedomie, že zverejnenie Zmluvy v CRZ v súlade a rozsahu podľa zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, nie je porušením alebo ohrozením obchodného tajomstva.
4. Táto Zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, z ktorých každá Zmluvná strana dostane po jednom rovnopise. Každý rovnopis má hodnotu originálu.
5. Prípadná neplatnosť jednotlivých vyššie uvedených ustanovení Zmluvy nemá za následok celkovú neplatnosť Zmluvy.
6. Zmluvné strany sa dohodli, že prípadné nezhody sa budú riešiť dohodou medzi Zmluvnými stranami. Ak sa nedosiahne dohoda, všetky spory, ktoré vzniknú z tejto Zmluvy, vrátane sporov o jej platnosť, výklad alebo zrušenie, budú riešené pred príslušným súdom Slovenskej republiky.
7. Zmluvné strany sa dohodli, že riešenie ochrany osobných údajov Prevádzkovateľa spracúvaných Sprostredkovateľom sa bude riadiť slovenskými právnymi predpismi.
8. Zmluvné strany vyhlasujú, že ustanoveniam tejto Zmluvy zhodne porozumeli, čo do obsahu i rozsahu, tieto vyjadrujú ich slobodnú a vážnu vôľu, neuzavreli ju v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok alebo v rozpore s dobrými mravmi, súhlasia s ustanoveniami Zmluvy a zaväzujú sa ich dobrovoľne plniť, čo potvrdzujú svojimi podpismi.
9. Neoddeliteľnou súčasťou zmluvy je oprávnenie sprostredkovateľa na dohodnutý účel tejto zmluvy.

Vo Veľkých Levároch dňa: 30. 07. 2018

Vo Veľkých Levároch dňa:.....

Za prevádzkovateľa:

Za sprostredkovateľa:

OBEČ VEĽKÉ LEVÁRE
908 73
obecný úrad
3

TRINEL s.r.o.
J. Čermáka 20
841 07 Bratislava
IČO: 31 319 068, DIČ: 2020343116
IČ DPH: SK2020343116